

PERATALLADA

MUNICIPI DE FORALLAC

fonteta / peratallada / vulpellac / canapost / sant climent i santa susanna de peralta / fitor

www.forallac.cat / www.visitperatallada.cat

AJUNTAMENT DE FORALLAC: Plaça de l'U d'octubre de 2017 · 17111 – Vulpellac · Tel: 972 64 55 22

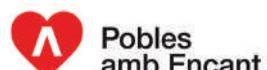
OFICINA DE TURISME: Plaça del Castell, 3 · 17113 – Peratallada · Tel: 872 98 70 30



Ajuntament de
Forallac



T'AGRADE?
ÉS PERATALLADA



Diputació de Girona

Girona Patronat de Turisme Costa Brava Girona

RESTAURANTS / RESTAURANTES

1 Bar del Poble	Plaça Castell, 3	639 32 53 89
2 Cala Nena	Plaça Voltes, 11	972 63 48 03
3 Bonay	Plaça Voltes, 13	972 63 40 34
4 Can Nau	Plaça Esquildadors, 2	972 63 40 35
5 D.O. Candelaria	C/ Major, 9	972 63 41 81
6 El Borinot	C/ del Forn, 15	972 63 40 07
7 El Papibou	C/ Major, 10	972 63 50 30
8 El Pati	C/ Hospital, 13	972 63 40 69
9 El Pou Dolç	Plaça Voltes, 6	972 63 40 15
10 L'Arc Vell	Plaça Castell, 2	972 63 40 00
11 La Cort	Plaça Voltes, 8	972 63 48 68
12 La Riera	Plaça Voltes, 3	972 63 41 42
13 La Roca	C/ Roca, 8	972 63 41 72
14 La Vermuteria	Plaça Voltes, 7	972 63 48 68
15 L'Eixida Gastronòmic	C/ del Forn, 4	972 63 48 06

ALLOTJAMENT / ALOJAMIENTO

1 Ca l'Alik PG-000142	C/ La Roca, 6	972 63 40 61
2 Ca l'Anguila PG-000176	Mas Geli, 1	972 63 41 13
3 Can Solés PG-000127	C/ La Torre, 1	972 63 41 63
4 Casa Mabi PG-000907	C/ Major, 14	687 100 870
5 Castell de Peratallada Decimonònico S.L. HUTG-017630	C/ Marqués de Robert, 4	620 587 073
6 Hostal La Riera HG-002236	Piça. Voltes, 3	972 63 41 42
7 Hotel Aatu HG-002241	Ctra. Comarcal	
8 Hotel El Cau del Papibou HG-002267	La Bisbal - Peratallada	617 464 914
9 Hotel El Pati HG-002275	C/ Major, 10	972 63 47 16
10 Hostal Blau HG-002294	C/ del Forn, 2	972 63 41 85
11 Mas Sarís HUTG-012607	C/ Santa Maria, 2	645 880 076

COMERÇ / COMERCIO

1 Ceràmica Ley	C/ La Bisbal, 3 (botiga taller de ceràmica / tienda taller de cerámica)	972 98 36 49
2 Ca la Lola (crepes i gelats / crepes y helados)	Plaça de les Voltes, 12	972 63 40 44
3 El Pedrís (artesania i regals / artesanía y regalos)	Plaça de les Voltes, 14	972 63 42 36
4 El Rebostet de Peratallada (embotits i ceràmica / embutidos y cerámica)	C/ Major, 5	972 63 48 02
5 Finolis (olis d'oliva verge extra / aceites de oliva virgen extra)	Plaça de les Voltes, 2	607 25 14 75
6 Fleca Mabi (fleca / panadería)	C/ Major, 14	687 10 08 70
7 Gelat Artesà de Peratallada (gelats / helados)	C/ Major, 13	972 63 49 64
8 La Rosa de Maria (complements d'autor / complementos)	C/ Roca, 7	666 98 58 44
9 L'Encant (roba i complements / ropa y complementos)	C/ Major, 10A	658 89 79 59
10 L'Eskinyo Peratallada (roba i complements / ropa y complementos)	C/ Major, 4	972 63 48 08
11 L'Eskinyo Papibou (roba i decoració / ropa y decoración)	C/ Major, 10	972 63 48 08
12 L'Eskinyo Sabates (sabates / zapatos)	C/ Major, 1	972 63 48 08
13 Les Voltes (ceràmica, vidre i brocantes / cerámica, vidrio y anticuarios)	Plaça de les Voltes, 5	972 63 41 21
14 Locafrutai (comestibles / comestibles)	C/ Forn, 13	617 07 81 17
15 Magdaleneria Cal Tuset (magdalenes / madalenas)	Plaça de l'oli, 1	972 63 47 96
16 Sandra's Boutique (bijuteria, roba i complements / bisutería, ropa y complementos)	Plaça del Castell, 3	972 63 48 68
17 Sota Volta (souvenirs i articles infantils / souvenirs y artículos infantiles)	Plaça de les Voltes, 4	972 63 48 08
18 Suit (decoració i regals / decoración y regalos)	C/ Hospital, 11	972 63 47 27
19 The Eleven House Galeria d'Art & Concept Store	C/ Major, 11	972 96 60 51
20 Perruqueria l'Ecoquette (perruqueria / peluquería)	C/ Roca, 5-9	972 63 48 50
21 Overland Centre Eqüestre	Camí de Peratallada a St. Feliu de Boada	635 607 950

PATRIMONI CULTURAL / PATRIMONIO CULTURAL

- 1 Castell / Castillo
- 2 Torre de l'Homenatge / Torre del Homenaje
- 3 Torre Oest / Torre Oeste
- 4 Torre de les Hores / Torre de las Horas
- 5 Torre Circular / Torre Circular
- 6 Trams de muralla / Tramos de muralla
- 7 Fossats / Fosso
- 8 Torre planta quadrada / Torre planta cuadrada
- 9 Portal de la Verge / Portal de la Virgen
- 10 Església Sant Esteve / Iglesia San Esteban
- 11 Plaça de les Voltes / Plaza de las Vueltas
- 12 Restes de la muralla i fossat / Restos de la muralla y el foso
- 13 Plaça de l'Oli / Plaza del Aceite

RECINTES MURALLATS / RECINTOS MURALLADOS

- RECINTE NORD / RECINTO NORTE
- RECINTE EST / RECINTO ESTE
- RECINTE PRINCIPAL / RECINTO PRINCIPAL

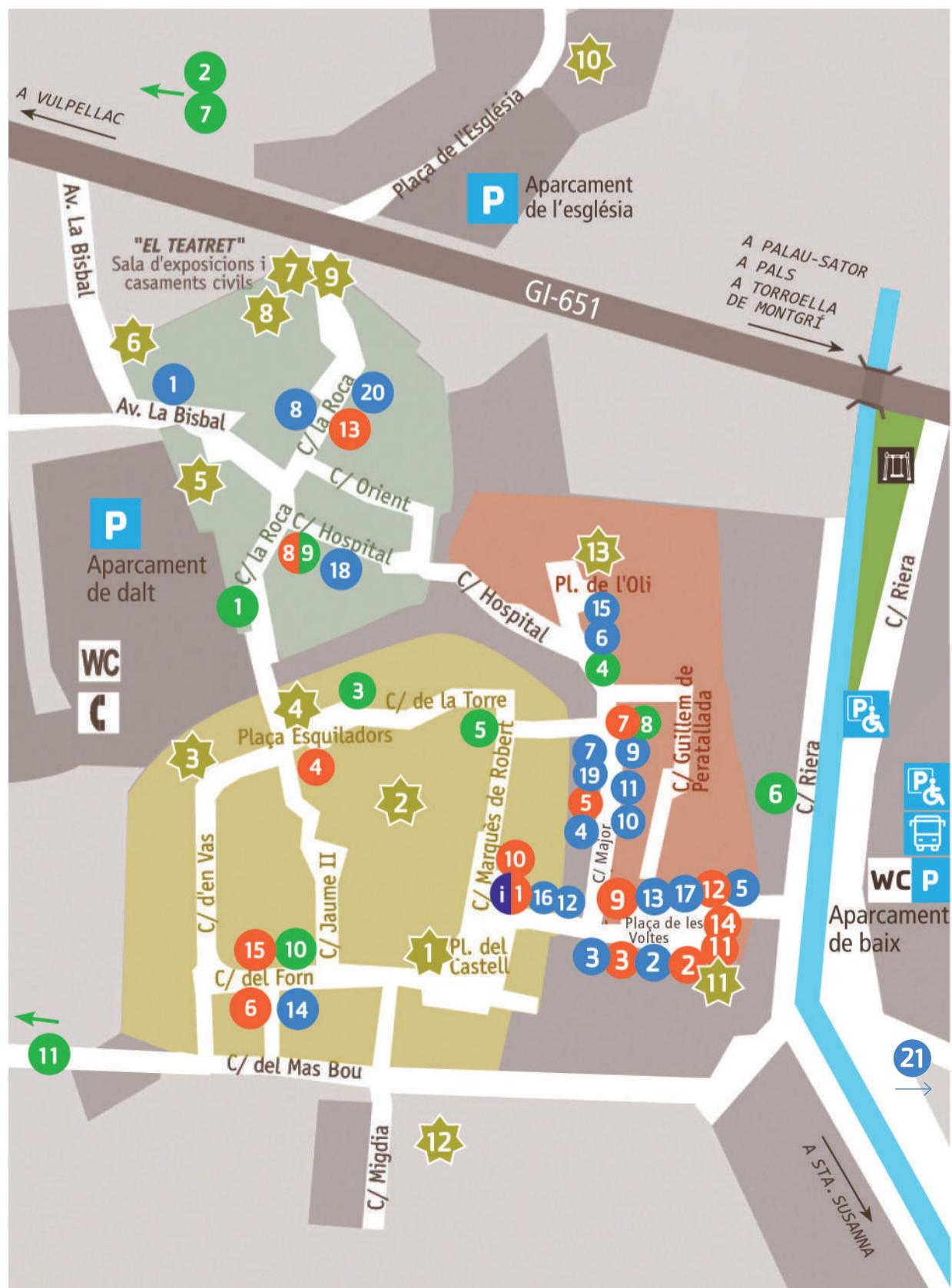
NO ET POTS PERDRE NO TE PUEDES PERDER

Fira de les Herbes / Feria de las hierbas
Últim diumenge d'abril
último domingo de abril

Festa Major / Fiesta Mayor
1r o 2n cap de setmana d'agost
1r o 2n fin de semana de agosto

Fira Medieval / Feria Medieval
1r cap de setmana d'octubre
1r fin de semana de octubre

Mercat de Nadal / Mercado de Navidad
1r o 2n cap de setmana de desembre
1r o 2n fin de semana de diciembre



El nucli de Peratallada es troba assentat damunt d'un antic pujol de pedra sorrenca i és un dels conjunts monumentals d'època medieval mes ben conservats de Catalunya. Les seves espectaculars muralles, edificades sobre la roca retallada, li confereixen una majestuositat especial que no es repeteix en cap altre indret de la contrada. Les torres es conserven en tota la seva verticalitat i el castell amb la torre de l'Homenatge és dels pocs exemples empordanesos que es conserven sense alteracions des del seu moment de construcció. Tot plegat, conjuntament amb l'entramat de carrers empedrats, portals d'accés als recintes murallats, places, porxos i sinuosos carrerons, ens permet gaudir d'una visita única que ens transporta directament al passat.

Al 1975 el nucli de Peratallada va ser declarat Bé Cultural d'Interès Nacional (BCIN) en la categoria de conjunt històricoartístic. Aquesta declaració fou motivada amb la voluntat de preservar i posar en valor els nombrosos vestigis del seu passat medieval, com ara els fossats, les muralles, la torre de l'Homenatge i tota la trama urbana de la població.

El núcleo de Peratallada está asentado sobre una antigua colina de piedra arenisca y es uno de los conjuntos monumentales de época medieval mejor conservados de Cataluña. Sus espectaculares murallas, edificadas sobre la roca cortada, le confieren una majestuosidad especial que no se repite en ningún otro lugar de la región. Las torres se conservan en toda su verticalidad, y el castillo con la torre del Homenaje es de los pocos ejemplos ampurdaneses que se conservan sin alteraciones desde el momento de su construcción. Todo ello, junto con el entramado de calles empedradas, portales de acceso a los recintos amurallados, plazas, porches y sinuosas callejuelas, nos permite disfrutar de una visita única que nos transporta directamente al pasado.

En 1975 el núcleo de Peratallada fue declarado Bien Cultural de Interés Nacional (BCIN) en la categoría de conjunto histórico-artístico. Esta declaración fue motivada con la voluntad de preservar y poner en valor los numerosos vestigios de su pasado medieval, como son los fosos, las muralles, la torre del Homenaje y toda la trama urbana de la población.

El castell (1) es troba situat al centre del poble i en l'actualitat presenta diverses construccions de diferents èpoques i estils. La primera vegada que es troba documentat correspon a la citació d'un contracte de compravenda de l'any 1065. L'edifici original del castell es va construir a sobre d'un enorme basament rocós i estava constituït per una torre mestra o altrettament dita de l'homenatge i una muralla que l'encerclava. Al 1949 va ser declarat Bé Cultural d'Interès Nacional (BCIN) en categoria de monument, la màxima categoria que pot tenir un element patrimonial, i anys més tard es va ratificar novament aquesta protecció a través del Decret del 7 de novembre de 1975, publicat al BOE del 3 de desembre de 1975. Finalment, la Generalitat de Catalunya va reconèixer novament aquest BCIN a través d'un acord de la Generalitat el desembre de 2008.

El castillo (1) está situado en el centro del pueblo y en la actualidad presenta diversas construcciones de diferentes épocas y estilos. La primera vez que se encuentra documentado corresponde a la citación de un contrato de compraventa del año 1065. El edificio original del castillo se construyó sobre un enorme basamento rocoso y estaba constituido por una torre maestra, también llamada del Homenaje, y una muralla que lo rodeaba. En 1949 fue declarado Bien Cultural de Interés Nacional (BCIN) en la categoría de monumento y años más tarde se ratificó nuevamente esta protección a través del Decreto de 7 de noviembre de 1975, publicado en el BOE de 3 de diciembre de 1975. Por último, la Generalitat de Cataluña reconoció nuevamente este BCIN a través de un acuerdo de la Generalitat en diciembre de 2008.



La torre de l'Homenatge (2) és la part més visible del castell i de tot el poble, és de planta rectangular i s'aixeca gairebé uns 10 metres sobre el basament de pedra natural. S'accedeix al seu interior per una porta adovellada. La muralla que encercla la torre s'adapta a la forma del tossal i està construïda amb grans carreus de pedra sorrenca. Al costat nord i al costat oest conserva una alçada considerable mentre a la part de llevant es manté la seva altura original rematada amb els típics merlets.

La torre del Homenaje (2) es la parte más visible del castillo y de todo el pueblo, es de planta rectangular y se levanta casi unos 10 metros sobre el basamento de piedra natural. Se accede a su interior por una puerta adovelada. La muralla que rodea la torre se adapta a la forma de la colina y está construida con grandes sillares de piedra arenisca. En el lado norte y oeste conserva una altura considerable, mientras que en la parte de levante se mantiene la altura original rematada con las típicas almenas.



A més del castell, el sistema defensiu de Peratallada estava format per **tres recintes murallats** ben diferenciats i separats; un recinte principal, un altre afegit al nord i un tercer a l'est.

El recinte principal envoltava el castell palau i el nucli habitat proper. En resten alguns trams ben importants, sobretot al costat nord i a l'oest amb tres **torres de planta quadrada** (3) i possibles restes d'una altra. A la banda de llevant d'aquest recinte, hi trobem el portal d'entrada que ha estat convertit en un passadís amb volta. Sobre l'arc exterior encara es veuen les restes de l'arcada i l'aparell constructiu de defensa amb espilleres. Al sector nord d'aquest recinte hi ha un tram molt ben conservat amb notables fossats, muralles i torres que queden a l'interior dels patis d'algunes cases.

La torre de les Hores (4) tanca aquest recinte a la part nord-oest. Es coneix amb aquest nom perquè a partir del segle XIX albergava el rellotge públic de la població. És de planta quadrada i en els paraments exteriors encara es poden observar les diverses espilleres allargassades. L'any 2021, l'Ajuntament de Forallac, a través del Servei de Monuments de la Diputació de Girona, va finalitzar els treballs de restauració els quals han permès fer-la visitable i garantir la seguretat dels usuaris.

Durant els mesos de febrer i octubre de 2021 i com a conseqüència de les obres de prolongació del carrer Mas d'en Bou es van descobrir **importants restes de la muralla i el fossat (12)** que delimitarien el tancaument sud d'aquest recinte principal.

El recinte nord estava adossat a tramuntana del recinte principal i encara se'n poden veure importants restes. El **portal de la Verge (9)** és un dels accessos a aquest recinte. Actualment hi ha un pont modern però segurament en època medieval devia ser llevadís. A banda i banda del portal encara es conserven importants **trams de muralla (6)** amb profunds **fossats (7)** amb parets tallades gairebé verticalment i d'una alçada superior als 7 metres.

El recinte est estaria adossat al recinte principal per la seva banda de llevant. És d'una planta irregular i es trobaria a les terres més baixes de la població, ben a prop de la riera. No es conserva gairebé i cal estudiar-ne molt més detalladament el recorregut original. La part que millor ha arribat fins als nostres dies és la cantonada nord-est, amb una alçada d'uns 2 metres en la qual encara es pot veure alguna espillera vertical.



Aparte del castell, el sistema defensivo de Peratallada estava formado por **tres recintos amurallados** bien diferenciados y separados: un recinto principal, otro añadido al norte y un tercero al este.

El recinte principal rodeaba el castillo palacio y el núcleo habitado cercano. Quedan algunos tramos muy importantes, sobre todo en el lado norte y oeste con **tres torres de planta cuadrada** (3) y posibles restos de otra. En el lado de levante de este recinto encontramos el portal de

entrada, que ha sido convertido en un pasillo abovedado. Sobre el arco exterior todavía se ven los restos de la arcada y el aparato constructivo de defensa con espilleras. En el sector norte de este recinto se encuentra un tramo muy bien conservado con notables fosos, murallas y torres que quedan en el interior de los patios de algunas casas.

La torre de las Horas (4) cierra este recinto en la parte noroeste. Se conoce con ese nombre porque a partir del siglo XIX albergaba el reloj público de la población. Es de planta cuadrada, y en los paramentos exteriores todavía se pueden observar las diversas espilleras alargadas. En 2021, el Ayuntamiento de Forallac, a través del Servicio de Monumentos de la Diputación de Gerona, finalizó los trabajos de restauración que han permitido hacerla visitable y garantizar la seguridad de los usuarios.

Durante los meses de febrero y octubre de 2021, y como consecuencia de las obras de prolongación de la calle Mas d'en Bou, se descubrieron **importantes restos de la muralla y el foso (12)** que delimitarían el cierre sur de este recinto principal.

El recinto norte estaba adosado a tramontana del recinto principal y todavía se pueden ver importantes restos. El **portal de la Virgen (9)** es uno de los accesos a ese recinto. Actualmente hay un puente moderno, pero seguramente en época medieval debía de ser levadizo. A ambos lados del portal, todavía se conservan importantes **tramos de muralla (6)** con profundos **fossos (7)** de paredes cortadas casi verticalmente y una altura superior a 7 metros.

El recinto este estaría adosado al recinto principal por su parte de levante. Es de planta irregular y se encontraría en las tierras más bajas de la población, cerca de la riera. No se conserva muy bien y es necesario estudiar mucho más detalladamente su recorrido original. La parte que mejor ha llegado hasta nuestros días es la esquina noreste, con una altura de unos 2 metros en la que todavía se puede ver alguna espillera vertical.



Les torres són una part essencial del sistema defensiu de Peratallada. Encara avui se'n conserven un gran nombre que se situaven en punts estratègics de les muralles per tal de defensar la població. Es tracta, en la seva majoria, de torres de planta quadrangular amb grans espilleres que permetrien defensar-se dels enemics. La comunicació entre les diverses torres de defensa i tot el clos de les muralles es realitzaria a través d'un pas de ronda que envoltaria tota la població.

En el recinto nord es conserva una excepcional **torre de planta quadrada** (8) alçada just a sobre la paret del fossat donant una majestuositat excepcional a tot el conjunt. Aquesta torre manté una alçada d'uns 10 metres i tot i haver estat restaurada, a la seva part superior encara es poden veure les espilleres originals.

A la banda de ponent d'aquest mateix recinte es conserva la única **torre circular** (5) de tot el sistema defensiu de Peratallada. La seva alçada supera els 9 metres i es poden veure les espilleres verticals d'època medieval que van ésser escavades en un dels seus extrems donant una forma circular per tal d'inserir-hi armes de foc. Aquestes modificacions en les espilleres soelen produir-se en època moderna, en el moment que les armes de propulsió mecànica com ara ballestes o arcs quedan desplaçades amb l'arribada de la pòlvora i noves armes com els arcabussos, canons, trabucs i fusells d'avantcàrrega.

Las torres son una parte esencial del sistema defensivo de Peratallada. Aún hoy se conserva un gran número de torres, que se situaban en puntos estratégicos de las murallas para defender a la población. Se trata, en su mayoría, de torres de planta cuadrangular con grandes aspilleras que permitirían defendérse de los enemigos. La comunicación entre las diversas torres de defensa y todo el vallado de las murallas se realizaría a través de un paso de ronda que rodearía toda la población.

En el recinto norte se conserva una excepcional **torre de planta cuadrada** (8) alzada justo sobre la pared del foso, dando una majestuosidad excepcional a todo el conjunto. Esta torre mantiene una altura de unos 10 metros y, pese a haber sido restaurada, en su parte superior todavía se pueden ver las aspilleras originales.

En el lado de poniente de este mismo recinto se conserva la única **torre circular** (5) de todo el sistema defensivo de Peratallada. Su altura supera los 9 metros, y se pueden ver las aspilleras verticales de época medieval que fueron descabezadas en uno de sus extremos, dando una forma circular para incorporar armas de fuego. Estas modificaciones en las aspilleras suelen producirse en época moderna, en el momento en que las armas de propulsión mecánica como ballestas o arcos quedan desplazadas con la llegada de la pólvora por nuevas armas como los arcabuses, cañones, trabucos y fusiles de avancarga.

**10
ESGLÉSIA
SANT ESTEVE
IGLÉSIA
SAN ESTEBAN**



L'església de Sant Esteve (10) està declarada Bé Cultural d'Interès Local (BCIL) i es troba a uns 200 metres del recinte nord de la muralla. Aquesta disposició fora del nucli urbà és poc freqüent però la trobem també en nuclis propers com Palau-sator. Apareix esmentada per primera vegada en documents del 1202 i 1222, on se l'anomena Sancti Stephani de Petracissa. Actualment, l'interior de l'edifici no és visitable i s'hi conserva una ossera gòtica datada del 1348 que pertany a Gilabert de Cruïlles.

La iglesia de San Esteban (10) ha sido declarada Bien Cultural de Interés Local (BCIL) y se encuentra a unos 200 metros del recinto norte de la muralla. Esta disposición fuera del casco urbano es poco frecuente, pero la encontramos también en núcleos cercanos como Palau-sator. Aparece mencionada por primera vez en documentos de 1202 y 1222, donde se la llama «Sancti Stephani de Petraciza». Actualmente, el interior del edificio no es visitable y se conserva un osario gótico datado de 1348 que pertenece a Gilabert de Cruïlles.

**11
PLAÇA DE LES VOLTES
PLAZA DE LAS VUELTAS**

La plaça de les Voltes (11) va ser durant segles, i encara avui, el centre neuràlgic de Peratallada. Les places porticades són freqüents als pobles de l'Empordà, aquestes voltes donen aixopluc durant els dies de pluja, però també ombra i frescor els dies de forta calor. Les voltes que la formen són interessants no només perquè s'han desenvolupat al llarg de diverses fases constructives en les quals s'han ampliat les seves dimensions, sinó també perquè signifiquen la consolidació d'un estil de casa típica de la zona empordanesa: la casa pont. Aquesta tipologia, de la qual tenim altres exemples a Peratallada mateix, permet l'aprofitament de l'espai sobre dels mateixos espais públics.

La plaza de las Vueltas (11) fue durante siglos, y todavía hoy, el centro neurálgico de Peratallada. Las plazas porticadas son frecuentes en los pueblos del Ampurdán; estas vueltas dan cobijo durante los días de lluvia, pero también sombra y frescura en los días de fuerte calor. Las bóvedas que la forman son interesantes no solo porque se han desarrollado a lo largo de diversas fases constructivas en las que se han ampliado sus dimensiones, sino también porque significan la consolidación de un estilo de casa típica de la zona empordanesa: la casa puente. Esta tipología, de la que tenemos otros ejemplos en la propia Peratallada, permite el aprovechamiento del espacio sobre los mismos espacios públicos.

**13
PLAÇA DE L'OLI
PLAZA DEL ACEITE**

L'emblemática **plaça de l'Oli (13)** dona rellevància al conreu de l'olivera, que va ser molt important per a la pagesia de Peratallada. Encara avui coneixem alguns dels trulls on s'elaborava l'oli que s'extrauria dels camps dels voltants de la població i que serviria no només per al consum dels habitants sinó també per al comerç. El conreu de l'olivera és conegut des de l'època romana així com també l'elaboració de l'oli que es feia a través de grans premses i grans dipòsits de decantació. El sistema no va variar gaire i tant en el període medieval com a l'època moderna es va mantenir. A més de premses per a l'elaboració de l'oli, es conreava la vinya en els camps del voltant de Peratallada i s'elaborava vi. Molt probablement, cada família feia el seu propi vi. Encara avui a les cases de Peratallada es conserven les tines i premses per a l'elaboració d'aquesta beguda.

La emblemática plaza del Aceite (13) da relevancia al cultivo del olivo, que fue muy importante para el campesinado de Peratallada. Aún hoy conocemos algunas de las almazaras donde se elaboraba el aceite que se extraía de los campos de los alrededores de la población y que servía no solo para el consumo de los habitantes, sino también para el comercio. El cultivo del olivo es conocido desde la época romana, así como también la elaboración del aceite, que se realizaba a través de grandes prensas y depósitos de decantación. El sistema no varió mucho, y se mantuvo tanto en el período medieval como en la época moderna. Además de prensas para la elaboración del aceite, se cultivaba el viñedo en los campos de alrededor de Peratallada y se elaboraba vino. Muy probablemente cada familia hacía su propio vino. Aún hoy en las casas de Peratallada se conservan las cubas y prensas para la elaboración de esta bebida.